



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

Ελληνική Ορθόδοξος Κοινότητα Αστόριας
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



30-11 30TH DRIVE
 ASTORIA, NY 11102
 TEL: 718-728-1718

22-30 33RD STREET
 ASTORIA, NY 11105
 TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS
 DEAN

MR. VAN CHRISTAKOS
 PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG
 WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



ΚΥΡΙΑΚΗ 18 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2018

ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΟΜΟΛΟΓΙΑ ΠΙΣΤΕΩΣ

Ο Θεός δημιουργώντας τον κόσμο, έπλασε τον Αδάμ και την Εύα, δίνοντας τους ξεχωριστή θέση στη δημιουργία. Στους πρωτοπλάστους ο Θεός έδωσε ακόμη την εξουσία και την κυριαρχία της φύσεως. Όμως εν συνεχεία, οι πρωτόπλαστοι έπεσαν στην αμαρτία της ανυπακοής, κι έτσι ακλούθησε η εξορία τους από τον Παράδεισο, τον όποιο ο Θεός δημιούργησε για τον άνθρωπο.

Η πτώση αυτή απαιτούσε την αποκατάσταση του ανθρώπου ενώπιον του Θεού. Επειδή ο άνθρωπος από μόνος του δεν είχε την δυνατότητα να αποκατασταθεί ενώπιον του Θεού, έπρεπε να ενσαρκωθεί ο ίδιος ο Υιός και Λόγος του Θεού για να επαναφέρει τον άνθρωπο σε άμεση επικοινωνία με τον Θεό. Ο Θεός μας έδειξε ότι ο τρόπος αποκαταστάσεως του ανθρώπου με τον Θεό δια του Ιησού Χριστού.

Οι προϋποθέσεις και ο τρόπος αποκαταστάσεως του ανθρώπου ενώπιον του Θεού έχουν ήδη δοθεί από τον Θεό. Αυτό το όποιο απαιτείται, είναι η δική μας συμμετοχή και συγκατάθεση. Η δική μας αποκατάσταση όμως, ξεκινάει με την αναγνώριση της αμαρτωλότητάς μας. Όταν γίνει αυτό τότε έρχεται και η μετάνοια, η όποια είναι βασική προϋπόθεση της σωτηρίας της ψυχής μας.

Η αποκατάσταση η δική μας είναι απαραίτητη όχι για την πτώση του Αδάμ και της Εύας όπως πιστεύουν οι Δυτικοί, αλλά για την δική μας αμαρτωλή πτώση και τις δικές μας αμαρτίες. Το κήρυγμα του Κυρίου εξ αρχής ήταν κήρυγμα μετανοίας. Με ποιό τρόπο αρχίζει ο Ιωάννης ο Πρόδρομος το κήρυγμά του "εν τη ερήμω" λέει στους Ιουδαίους: "μετανοείτε ήγγικε γαρ ή βασιλεία τών ουρανών".(Ματθ.3.2) Το βάπτισμα του Ιωάννη είναι βάπτισμα μετανοίας.

Μετά τον Ιωάννη, έρχεται το βάπτισμα του Ιησού Χριστού το όποιο σφραγίζεται από το ίδιο το Άγιο Πνεύμα. Είναι βάπτισμα εκ του άνωθεν. Για αυτό διαβάζουμε τα Θεοφάνεια στο Μέγα Αγιασμό: "Σήμερον τά άνω τοίς κάτω συνεορτάζει καί τά κάτω τοίς άνω συνομιλεῖ.... Σήμερον ό Δεσπότης πρός τό βάπτισμα έπέιγεται, ίνα άναβίβαση πρός ύψος τό ανθρώπινον.... ίνα έκ τής δουλείας ελευθερώση".

Το μυστήριο του Βαπτίσματος είναι ομολογία πίστεως και μυστήριο μετάνοιας. Χωρίς μετάνοια δεν είναι δυνατόν να αποκατασταθεί ο άνθρωπος ενώπιον του Θεού. Αυτό επιβεβαιώνεται και από την Γραφή όπου ο Ιωάννης ο Πρόδρομος βλέποντας τον Ιησού να τον πλησιάζει λέει, "ΐδε ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου" (Ιωάν. 1.29). Αυτός είναι και ο σκοπός της ενανθρωπήσεως του Υιού του Θεού: την άφεση των αμαρτιών. Μόνο μέσω της άφεσης των αμαρτιών μπορεί να έρθει και η αποκατάσταση του ανθρώπου ενώπιον του Θεού. Μέσα από την μετάνοια κληρονομούμε την Ουράνια Βασιλεία.

Το μυστήριο του βαπτίσματος έχει ως σκοπό, μέσω της μετάνοιας, να έρθει η προσωπική-εσωτερική αναγέννηση του ανθρώπου. Έτσι η μετάνοια είναι συνυφασμένη με το μυστήριο του βαπτίσματος. Σημειώνει ο Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος για το βάπτισμα, "απαλλάσσει από τις αμαρτίες, καθαρίζει την ψυχή και χορηγεί το Άγιο Πνεύμα". Με την χάρη του Αγίου Πνεύματος το βάπτισμα δίνεται ως δώρο ουράνιο, όπου συγχωρούνται οι αμαρτίες.

Ας εξετάσουμε να δούμε και τι γράφει ο απόστολος Παύλος προς στους Κολοσσαείς επιστολή, "γιατί όταν βαπτισθήκατε, θαφτήκατε μαζί με το Χριστό, αλλά κι αναστηθήκατε μαζί του, γιατί πιστέψατε στη δύναμη του Θεού, ο οποίος τον ανέστησε από τούς νεκρούς. Και εσάς, που ήσασταν νεκροί εξαιτίας των αμαρτιών και της ειδωλολατρίας σας, ο Θεός σας ζωοποίησε μαζί με τον Χριστό" (Κολοσσαείς 2.12). Στο βάπτισμα αποβάλλουμε τον παλιό και αμαρτωλό μας εαυτό και με την χάρη του Θεού παίρνουμε μια νέα ζωή εν Χριστώ.

Το κέντρο της ζωής μας γίνεται ο ίδιος ο Θεός. Για αυτό ο απόστολος Παύλος λέει ότι, στο βάπτισμα πεθαίνουμε με τον Χριστό για να αναστηθούμε και πάλι μαζί του. Γράφει αλλού ο απ. Παύλος "όσοι εβαπτίσθημεν εις Χριστό Ιησούν, εις τον θάνατο αυτού εβαπτίσθημεν". Αυτή είναι η πίστη μας. Αυτός είναι ο σκοπός του ύδατος. Βαπτιζόμαστε μέσα στο νερό για να καθαριστούμε από την αμαρτία. Το νερό είναι ο τάφος του παλαιού ανθρώπου. Βγαίνοντας από το νερό αναστηνόμαστε στην Ανάσταση του Χριστού.

Στο βάπτισμα συνδεόμαστε στο θάνατο και στην Ανάσταση του Χριστού. Αποβάλλουμε Τον παλιό άνθρωπο για να αναστηθούμε μαζί με τον Κύριο, σε μια καινούργια ζωή. Σε μια ευχή του βαπτίσματος διαβάζουμε : "Ενδύσασθαι δέ τόν νέον, τον ἀνακαινούμενον κατ᾽εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ἵνα γενόμενος σύμφυτος τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου σου διά τοῦ βαπτίσματος, κοινωνός καί τῆς ἀναστάσεως σου γένηται".

Αυτή είναι η ομολογία πίστεως ότι, είμαστε προετοιμασμένοι να πεθάνουμε για αυτό τον κόσμο, για να αναστηθούμε σε μια ζωή εν Χριστώ. Αυτή η νέα ζωή μας δίνει την ελπίδα ότι, θα ζήσουμε μαζί με τον Θεό αιώνα. Γράφει ο απ. Παύλος, "νυνί δε ελευθερωθέντες από της αμαρτίας δουλωθέντες δε τω Θεῷ ἔχετε τον καρπό υμῶν εις αγιασμόν, το δε τέλος ζωῆν αἰώνιον"(Ρωμ.6.22). Αυτή την καινούργια ζωή πρέπει να επιδιώκουμε μακριά από τον διάβολο και την αμαρτία, για να καταλήξουμε σε μια τέλεια ζωή. Την τέλεια ζωή μας την διδάσκει ο απόστολος Παύλος, ο απόστολος των εθνών, όπου μας σημειώνει για την δική του ζωή, "ζω δε ούκετι ἐγώ, ζῆ δε ἐν ἐμοί Χριστός" (Γαλ.2.20). Η ζωή μας πρέπει να είναι μια διαρκής μίμηση της ζωής του Χριστού.

Εν συνεχεία, αυτό το μυστήριο μας εισάγει εις την εκκλησία, όπου ο ιδρυτής είναι ο ίδιος ο Ιησούς Χριστός. Συνεπώς, ο άνθρωπος γίνεται μέλος της Εκκλησίας του Θεού.

Ὡς μέλος της Εκκλησίας, τότε ο άνθρωπος βρίσκει ολοκλήρωση της πίστεώς του με την συμμετοχή του στη Θεία λατρεία, λαμβάνοντας το σώμα και το αίμα του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού. Αυτό είναι το μείζον της πιστεώς μας όπου, με την Θεία Κοινωνία ενωνόμαστε με το ίδιο τον Θεό. Με αυτόν τον

τρόπο γίνεται και η αποκατάσταση του ανθρώπου, με την άμεση επαφή του ανθρώπου με τον ίδιο τον Θεό, μέσα από την Θεία Κοινωνία.

Το βάπτισμα είναι το μυστήριο μετανοίας, όπως προείπαμε. Όμως, πρέπει να γνωρίζουμε πως όσο ζούμε εδώ στη γη συνεχώς αμαρτάνουμε. Δεν φτάνει μόνο το βάπτισμα το οποίο γίνεται μια φορά στη ζωή μας. Χρειάζεται και η συντήρηση της πίστεως μας. Αυτή η συντήρηση γίνεται μέσω της εξομολόγησεως και έχει ιδρυθεί και αυτό από τον ίδιο τον Ιησού Χριστό, όπως, όλα τα μυστήρια της πιστεώς μας. Ο Ιησούς Χριστός είπε στους αποστόλους Του, αυτό το οποίο καταγράφει ο Απόστολος και Ευαγγελιστής Ιωάννης: "ένεφύσησε καί λέγει αυτοῖς λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον, ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἀμαρτίας, ἀφίενται αυτοῖς, ἂν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται"(Ιωαν.20. 22-23).

Στους απόστολους, λοιπόν, έδωσε το δικαίωμα για άφεση αμαρτιών. Εν συνεχεία, κατά προέκταση των μαθητών του Κυρίου, στους Επισκόπους και στους Ιερείς έχει δοθεί το δικαίωμα των αφέσεων αμαρτιών, μέσω του μυστηρίου της εξομολόγησεως. Μέσα από αυτό το μυστήριο ανανεώνουμε το μυστήριο του βαπτισματός μας και καθαρίζουμε την ψυχή μας από τις αμαρτίες μας. Είναι απαραίτητο αυτό το μυστήριο για την σωτηρία της ψυχής μας.

Αδελφοί μου, το μυστήριο του Βαπτίσματος μας ανοίγει τις πύλες του Παράδεισου, το οποίο είναι μυστήριο μετανοίας και ομολογίας πίστεως. Στο βάπτισμα πέρα από ότι κάνουμε μια ομολογία πίστεως, δίνουμε και υποσχέσεις στο Θεό για το πως θα ζήσουμε. Η σχέση μας με τον Θεό πρέπει να καλλιεργείται συνεχώς. Δεν επαρκεί μια χαλαρή πίστη στην όποια πράττουμε κάποιες υποχρεώσεις, όπως μας βολεύει εμάς. Στη ζωή μας οφείλουμε να αγωνιζόμαστε να κρατούμε αυτή την πίστη μας ένθερμη.

Ο αγώνας μας γίνεται μέσα από την εξομολόγηση και την καθοδήγηση του Πνευματικού. Η εξομολόγηση είναι το μυστήριο που μας προετοιμάζει για να φτάσουμε στο ποτήρι της ζωής, την Θεία Κοινωνία. Μάλιστα, η εξομολόγηση μας υπενθυμίζει την αμαρτωλότητά μας ενώπιον Θεού. Εύχομαι, ο Θεός να μας δίνει δύναμη να κάνουμε τον καλό αγώνα μέσα στην Εκκλησία, όταν μας καλέσει ο Θεός μαζί Του, να βρεθούμε αντάξιοι του βαπτισματός μας εν ημέρα κρίσεως.

ΑΜΗΝ

+Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος

Ιερατικώς Προϊστάμενος

Cheese Fare Sunday (Forgiveness Sunday): Matthew 6:14-21 - In today's Gospel reading at the very outset Christ lays out for us the necessary "pre-condition" for us to be forgiven by God. And that is that WE FIRST have to forgive those who have sinned against us. When we forgive others it follows the example of Christ (who even forgave those who crucified Him as He was on the Cross) and represents an act of LOVE. NOT to forgive others their trespasses results in our distancing ourselves from God and from His forgiveness! Also unlike other Christians, when we fast we do not openly "mark" ourselves (with ashes for example). Fasting is personal, private and how you fast is up to the individual along with guidance from their spiritual Father. What is most important however is not only "physical" fasting (from specific foods for example) but "spiritual" fasting (spoken hurtful words, sloth, envy, pride or inappropriate thoughts). We fast for the glory and thankfulness to God NOT for our own glory or to impress others.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ
Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 6:14-21

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποὶ· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σὺ δὲ νηστεύων ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σῆς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν.

Forgiveness Sunday The Gospel According to
Matthew 6:14-21

The Lord said, "If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

"And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father who is in secret; and

your Father who sees in secret will reward you.

"Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also."

Ἀπὸ τὴν Ἐπιστολὴ Ἀποστόλου Παύλου Πρὸς
Ῥωμαίους 13:11-14, 14:1-4

*Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.
Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ
Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.*

Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν· ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους, καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσημῶνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ. Ἄλλ' ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιήσθε, εἰς ἐπιθυμίᾳς. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Ὅς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίωντα μὴ ἐξουθενείτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίωντα μὴ κρινέτω· ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. Σὺ τίς εἶ ὁ κρινῶν ἀλλότριον οἰκέτην; Τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἡ πίπτει. Σταθήσεται δέ· δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ θεὸς στήσαι αὐτόν.

St. Paul's Letter to the Romans 13:11-14; 14:1-4

Make your vows to the Lord our God and perform them. Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.

Brethren, salvation is nearer to us now than when we first believed; the night is far gone,

the day is at hand. Let us then cast off the works of darkness and put on the armor of light; let us conduct ourselves becomingly as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

As for the man who is weak in faith, welcome him, but not for disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. Let not him who eats despise him who abstains, and let not him who abstains pass judgment on him who eats; for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for God is able to make him stand.

Μνημόσυνα Σαβ/Κυριακ. Αγία Αικατερίνη

Αικατερίνης Κοράκη
Σωτηρίου Αλεξίου
Ιωάννου, Νικολάου, Θωμά
Αντωνίου Σκλάβου
Ιωάννου Τσουκάτου
Φαρούπος Πατίστας

Μνημόσυνα Σαβ/Κυριακ. Άγιος Δημήτριος

Σταματίου Γραμμένου
Δημητρίου Κωστέα
Αροκλασία
Θεόδωρου Παυλάκου
Συλλόγου Κρητών Ομόνεια

**Welcome to Hellenic Orthodox
Community of St. Demetrios**

We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion may only be received by **prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY
OF ASTORIA**

ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Κατανυκτικός Εσπερινός
Κυριακή της Τυροφάγου
18η Φεβρουαρίου 2018

ο πρώτος Κατανυκτικός Εσπερινός εις τον Ιερό Ναό των Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου στις 6:00μ.μ. «Εσπερινός της συγγνώμης» Μετά το πέρας του Κατανυκτικού Εσπερινού θα προσφερθεί μακαρονάδα εις την αίθουσα του Ιερού μας Ναού παρακαλούμε οποιός επιθυμεί μπορεί να φέρει, γλυκά και τυρόπιτες



δια να εορτάσουμε την Κυριακή της Τυροφάγου και να ανταλλάξουμε ευχές διά την έναρξη της Αγίας Μεγάλης Τεσσαρακοστής.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Κυριακή, 18 Φεβρουαρίου, 2018

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Κατανυκτικός Εσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

Δευτέρα, 19 Φεβρουαρίου, 2018

ΚΑΘΑΡΑ ΔΕΥΤΕΡΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ- ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Ιερό Ευχέλαιο 9:00-10:00π.μ.

Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

Τρίτη, 20 Φεβρουαρίου, 2018

Λεόντου Επισκόπου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Θεία Λειτουργία 8:00-10:00π.μ.

Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

Τετάρτη, 21 Φεβρουαρίου 2018

Ευσταθίου Αντιοχείας

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Προηγιασμένη Πρωινή 8:00-10:00π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Προηγιασμένη Βραδυνή 7:00 -8:30μ.μ.

Πέμπτη, 22 Φεβρουαρίου, 2018

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Προηγιασμένη Πρωινή 8:00-10:00π.μ.

Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

Παρασκευή, 23 Φεβρουαρίου, 2018

Α' ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Προηγιασμένη Πρωινή 8:00 -10:00π.μ.

Α' ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ 7:00-9:00μ.μ.

Σάββατο, 24 Φεβρουαρίου 2018

Γ' Ψυχοσάββατον, Αγ. Θεοδώρου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00 -10:30π.μ.

Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00 -10:30π.μ.

Κυριακή, 25 Φεβρουαρίου, 2018

Α' ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ)

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-11:30π.μ.

Κατανυκτικός Εσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00 -11:30π.μ.

LITURGICAL SCHEDULE
OF DIVINE SERVICES

Sunday, February 18, 2018

SAINT CATHERINE

Vespers of Contrition 6:00-7:00p.m.

Monday, February 19, 2018

CLEAN MONDAY

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Holy Unction 9:00-10:00a.m.

Great Compline 6:00-7:00 p.m.

Tuesday, February 20, 2018

Leontos the Bishop

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Divine Liturgy 8:00-10:00a.m.

Great Compline 6:00-7:00 p.m.

SAINT CATHERINE

Great Compline 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, February 21, 2018

Eufstathios of Antioch

SAINT DEMETRIOS

Presanctified Liturgy (morning) 8:00-10:00a.m.

SAINT CATHERINE

Presanctified Liturgy (evening) 7:00-8:30 p.m.

Thursday, February 22, 2018

SAINT DEMETRIOS

Presanctified Liturgy (morning) 8:00-10:00a.m.

Great Compline 6:00 -7:00 p.m.

SAINT CATHERINE

Great Compline 6:00 -7:00 p.m.

Friday, February 23, 2018

1st SALUTATIONS

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Presanctified Liturgy (morning) 8:00-10:00 a.m.

1st Salutations 7:00-9:00p.m.

Saturday, February 24, 2018

3rd Saturday of Souls, St Theodore

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m.

Vespers 6:00-7:00p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m.

Sunday, February 25, 2018

1ST SUNDAY OF LENT (Sunday of Orthodoxy)

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:30 a.m.

Vespers of Contrition 6:00-7:00p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:30 a.m.

ΕΠΙΘΥΜΩ ΝΑ ΓΙΝΩ ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ
ΙΕΡΟΥ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΥ ΝΑΟΥ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ.

ΣΑΣ ΕΣΩΚΛΕΙΩ ΤΗΝ ΕΤΗΣΙΑ
ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΕΧΟΝ ΕΤΟΣ.

ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΕΛΟΣ

ΕΛΑΧΙΣΤΗ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ \$300.00

Οικογενειακό-δια το ζεύγος \$400.00

Προαιρετικό (Ποσόν) \$ ____ *

ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΟΣ \$100.00

Οικογενειακό-δια το ζεύγος \$150.00

DATE:
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: _____



* Εάν επιθυμείτε, έχετε την επιλογή, να
συνεισφέρετε περισσότερο από το ποσό που
υποδεικνύεται για την συνδρομή, παρακαλούμε
όπως το σημειώσετε εις το σημείο αυτό και
συμπληρώσετε το ποσό που συνεισφέρετε.

*Εις περίπτωση που έχετε ήδη ανανεώσει την
συνδρομή σας για το 2018, δεχθείτε τις θερμές μας
ευχαριστίες και την άπειρο ευγνωμοσύνη μας.*

I WISH TO BECOME A STEWARD OF
THE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF
SAINT DEMETRIOS, ASTORIA.

ENCLOSED IS MY STEWARDSHIP FOR
THE CURRENT YEAR.

RENEWAL NEW STEWARD

MINIMUM

ANNUAL STEWARDSHIP \$300.00

Family Stewardship \$400.00

Optional (Other amount) \$ ____ *

SENIOR CITIZEN \$100.00

Family Stewardship for two \$150.00

SIGNATURE:
ΥΠΟΓΡΑΦΗ: _____



* If you wish, you may exercise the option
to contribute more than the amount designated for
Stewardship, by checking this box and filling in
the amount contributed.

*In case you have already renewed your
2018 Stewardship, please accept our warmest
expression of gratitude.*

STEWARDSHIP APPLICATION - RENEWAL
ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

NAME: _____ SPOUSE: _____
ONOMA: _____ ΣΥΖΥΓΟΣ: _____
LAST FIRST
ADDRESS: _____
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____
HOME TEL.# WORK #
ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΟΙΚΙΑΣ: _____ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: _____
DATE: _____ PLACE
ΗΜΕΡ.ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ: _____ OF BIRTH: _____
E-MAIL ADDRESS: _____

THOUGHT FOR THE DAY

I FORGIVE YOU!

When Emperor Alexios Komninos of Byzantium was enthroned in 1081 (to 1118) he asked for the list of the high officers of his predecessor. Next to the names of those who opposed him he placed a cross.

When the officers heard about it they were terrified and made preparations to leave for other countries.

When the Emperor heard it, he called them to the Palace and said to them:

“You are making a big mistake. The cross I put next to your names does not mean that I want to eliminate you. It has the same meaning as the Cross of Christ. It means that **I FORGIVE YOU!**”

The greatest victory in our lives is when we can say to an enemy:

I FORGIVE YOU!

How about starting Lent by doing just that?

MORNING PRAYER

While fasting with the body, brethren, let us also fast in spirit.

Let us loose every bond of iniquity.

Let us undo the knots of every contract made by violence.

Let us tear up all unjust agreements.

Let us give bread to the hungry.

Let us welcome to our house the poor who have no roof to cover them.

That we may receive great mercy from Christ our God. Amen.

My Beloved Brothers and Sisters in Christ Jesus,

The prayer below is so powerful — so filled with hope and total trust in God. The Clergy entreat you to consider offering this Spirit-filled prayer to our Lord Jesus during the first week of the Great Fast, which begins on Monday. You may even decide to read it in the morning for all 40 days — and beyond. May the Blessed Elder Sophrony intercede for us all!

A Prayer by the Blessed Elder Sophrony of Essex (+1993)

“O Eternal Lord... and Creator of all things, in Thine inscrutable goodness Thou hast called me into this life, and have given me the grace of baptism, and the seal of the gift of the Holy Spirit. Thou hast instilled in me the desire to seek Thy face, hear my prayer! I have no life, no light, no joy, no strength, no wisdom without Thee, O God. Because of mine unrighteousness, I dare not lift mine eyes in Thy presence, but I obey Thee who said: “Whatever you ask in prayer, believe that you have received it, and it will be yours.” And if you ask anything of the Father, He will give it to you in My Name.” Therefore, I now dare to approach Thee. Purify me from all stain of flesh and spirit. Teach me to pray rightly. Bless this day which Thou hast given to me, Thine unworthy servant. By the power of Thy blessing, enable me at all times to speak and act with a pure spirit to Thy glory; with faith, hope and love, humility, patience, gentleness, peace, purity, simplicity, sobriety, courage and wisdom. Let me always be aware of Thy presence. In Thy boundless goodness, O Lord God, show me Thy will, and grant me to walk in Thy sight without sin. O Lord, unto Whom all hearts are open, Thou knowest what I need and what is necessary for me. And when my perverted will leads me otherwise, O Lord, do not spare me, but force me back to Thy way. Thou knowest mine infirmity and corruption. Thou knowest my blindness and mine ignorance. My pain and mine anguish are not hidden from Thee. Therefore, I beg Thee: Grant me, O Lord, to hold fast to what is good by the power of Thy love. Preserve me from every word and act that corrupts the soul, and from every impulse that is displeasing in Thy sight and harmful to the people around me, and teach me, by the power of Thy Holy Spirit, the way in which I should walk. Teach me what I should say and how I should speak. If it be Thy Holy Will that I be quiet and make no answer, inspire me to be silent in a peaceful spirit that causes neither harm nor hurt to my fellow human beings. Establish me in the path of Thy commandments, and - until my last breath - do not let me stray from the light of Thine ordinances. May Thy commandments be the sole law of my being—in this life and for all eternity. O Lord, I pray to Thee: Have mercy on me. Spare me in mine affliction and misery and hide not the way of salvation from me. By Thy Holy Spirit, Lord, teach me good judgement and sound knowledge. Let me know the truth before I die. Maintain my life in this world until the end, that I may offer worthy repentance. Do not take me away while my mind is still blind and bound by darkness. When Thou art pleased to end my life, give me warning that I may prepare my soul to come before Thee. Be with me, Lord, at that awesome hour, and assure me, by Thy grace, of the joy of my salvation. Cleanse me from secret faults. Purify me from hidden iniquities. Give me a good answer at Thy dread judgement seat. In my foolishness, O God, I plead with Thee for many and great things. Yet I am ever mindful of my wickedness, my baseness, my vileness. Have pity on me! Cast me not away from Thy presence because of my foolish presumption. Increase rather in me, the right presumption of Thy grace, and grant that I, the worst of men, may love Thee with all my mind, all my heart, all my soul and all my strength, as Thou hast commanded. Lord of great mercy and measureless love for mankind: Hear my prayer! Amen.”

**St. Demetrios Cathedral of Astoria
Philoptochos Society "Saint Catherine"**

**INVITES YOU TO JOIN US FOR
MEMBERSHIP DRIVE
WE WELCOME NEW MEMBERS AND FRIENDS**

**JOIN US FOR AN AFTERNOON OF FUN
GREEK MOVIE**

**WINE AND CHEESE
SUNDAY, FEBRUARY 18, 2018
AT 3:00PM**

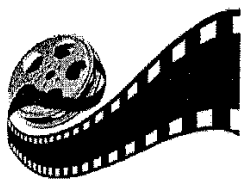
HELLENIC CULTURE CENTER

(27-09 Crescent Street, Astoria, N.Y.)

RESERVATIONS PLEASE CALL

MAROUΛA FROUSSIOS: (718) 440-9538

FREE ADMISSION



Η Φιλόπτωχος Αδελφότητα της Κοινότητάς μας
προσκαλεί

όλα τα Μέλη της, αλλά και νέα Μέλη και φίλους
για να περάσουμε ένα ευχάριστο απόγευμα
με **WINE AND CHEESE** και

να παρακολουθήσουμε μία ελληνική ταινία.

**Την Κυριακή 18 Φεβρουαρίου 2018, στις 3:00μμ
στο Πολιτιστικό Κέντρο της Ιεράς μας Αρχιεπισκοπής
(27-09 Crescent street Astoria, N.Y.)**

Για κρατήσεις τηλεφωνήστε
στην κα. Μαρούλα Φρούσιου: (718) 440-9538

Είσοδος ελευθέρα

